

date, dès le dépôt des instruments de ratification par tous les signataires.

3. Le présent Protocole Additionnel demeurera en vigueur jusqu'à la terminaison de l'Accord Monétaire Européen; les dispositions des articles 30, 31, 32 et 33 de cet Accord s'appliquent au présent Protocole Additionnel dans les mêmes conditions qu'à cet Accord.

#### Article 5

Nonobstant les dispositions du paragraphe 2 de l'article 4, les Parties au présent Protocole Additionnel appliqueront ses dispositions avec effet à partir de la terminaison de l'Accord sur l'Établissement d'une Union Européenne de Paiements.

EN FOI DE QUOI, les Plénipotentiaires soussignés, dûment habilités, ont apposé leurs signatures au bas du présent Protocole Additionnel (1).

(1) La signature a été donnée au nom de l'Irlande sous la réserve suivante:

« Etant donné que l'Irlande fait partie de la zone sterling, les dispositions du présent Protocole Additionnel n'exigent de sa part aucune mesure spéciale et le présent Protocole Additionnel est signé au nom de l'Irlande sous cette réserve qu'il est entendu que le fonctionnement dudit Protocole Additionnel ne modifiera en rien les arrangements existants qui régissent les paiements entre elle et les autres Parties Contractantes. »

Une déclaration analogue avait été faite lors de la signature de l'Accord lui-même.

Signatories by that date, it shall come into force upon the deposit of the instruments of ratification by all Signatories.

3. The present Supplementary Protocol shall remain in force until the termination of the European Monetary Agreement provided that Articles 30, 31, 32 and 33 of that Agreement shall apply in relation to the present Supplementary Protocol as they apply to that Agreement.

#### Article 5

Notwithstanding the provisions of paragraph 2 of Article 4, the Parties to the present Supplementary Protocol shall apply its provisions with effect as from the termination of the Agreement for the Establishment of a European Payments Union.

IN WITNESS WHEREOF, the undersigned Plenipotentiaries, duly empowered, have signed the present Supplementary Protocol (1).

(1) The present Supplementary Protocol has been signed on behalf of Ireland subject to the following reservation:

"In the existing circumstances, as Ireland is a member of the sterling area, the provisions of the present Supplementary Protocol require no specific action by her and signature of the present Supplementary Protocol on her behalf is subject to the understanding that its operation will not modify the existing arrangements governing payments between her and the other Contracting Parties."

A similar reservation was made at the time of signature of the Agreement itself.

samtlige signatmagter ved deponeringen af ratifikationsinstrumenter fra samtlige signatarmagter.

3) Nærværende Tillægsprotokol skal forblive i kraft indtil Den Europæiske Valutaoverenskomsts ophør, idet dog Artiklerne 30, 31, 32 og 33 i sidstnævnte Overenskomst finder anvendelse på nærværende Tillægsprotokol på samme måde som på den nævnte Overenskomst.

#### Artikel 5.

Uanset bestemmelserne i Artikel 4, stykke 2, skal deltagerne i nærværende Tillægsprotokol anvende dens bestemmelser med virkning fra ophøret af Overenskomsten om oprettelse af en Europæisk Betalingsunion.

TIL BEKRÆFTELSE HERAF har undertegnede befuldmægtigede undertegnet nærværende Tillægsprotokol (1).

(1) Nærværende Tillægsprotokol er på Irlands vegne undertegnet med følgende forbehold:

„Under de foreliggende omstændigheder, hvor Irland er medlem af sterlingsområdet, fordrer bestemmelserne i nærværende Tillægsprotokol ingen særlige forholdsregler fra dette lands side, og undertegnelsen på landets vegne sker under den forudsætning, at Tillægsprotokollens gennemførelse ikke vil ændre bestående betalingsordninger mellem Irland og de øvrige kontraherende parter.“

Et tilsvarende forbehold blev taget ved undertegnelsen af selve Overenskomsten.